

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Зайко Татьяна Ивановна
Должность: Ректор
Дата подписания: 31.05.2024 20:42:17
Уникальный программный ключ:
cf6863c76438e5984b0fd5e14e7154bfba10e205

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
"Сибирский государственный университет водного транспорта"

Б1.В.11

Деловой английский язык

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	Иностранных языков
Образовательная программа	26.05.07 Специальность "Эксплуатация судового электрооборудования и средств автоматики" Специализация "Эксплуатация судового электрооборудования и средств автоматики" год начала подготовки 2023
Квалификация	инженер-электромеханик
Форма обучения	очная
Общая трудоемкость	5 ЗЕТ

Часов по учебному плану	180
в том числе:	
аудиторные занятия	54
самостоятельная работа	78
часов на контроль	36

Виды контроля в семестрах:
экзамены 11
зачеты 9, 10

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	9 (5.1)		10 (5.2)		11 (6.1)		Итого	
	уп	рп	уп	рп	уп	рп		
Неделя	9 5/6		10 4/6		4 5/6			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	18	18	20	20	16	16	54	54
Иная контактная работа	2	2	2	2	8	8	12	12
Итого ауд.	18	18	20	20	16	16	54	54
Контактная работа	20	20	22	22	24	24	66	66
Сам. работа	16	16	14	14	48	48	78	78
Часы на контроль					36	36	36	36
Итого	36	36	36	36	108	108	180	180

Рабочая программа дисциплины

Деловой английский язык

разработана в соответствии с ФГОС:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - специалитет по специальности 26.05.07 Эксплуатация судового электрооборудования и средств автоматики (приказ Минобрнауки России от 15.03.2018 г. № 193)

составлена на основании учебного плана образовательной программы:

26.05.07 Специальность "Эксплуатация судового электрооборудования и средств автоматики"
Специализация "Эксплуатация судового электрооборудования и средств автоматики"
год начала подготовки 2023

Рабочую программу составил(и):

Зав.каф., Кучина С.А.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры **Иностранных языков**

Заведующий кафедрой Кучина Светлана Анатольевна

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
-----	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.В
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
2.1.1	Деловой английский язык
2.1.2	
2.1.3	Русский язык и культура речи
2.1.4	Иностранный язык (Английский)
2.1.5	Русский язык и культура речи
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:
2.2.1	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-4.2: Владеет современными коммуникативными технологиями на английском языке для профессионального взаимодействия

УК-4.3: Применяет коммуникативные технологии на английском языке в академическом взаимодействии

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	общебытовую лексику, общую грамматику иностранного языка в объеме необходимом для общения, чтения и перевода иноязычных текстов обще-бытовой и профессиональной тематики;
3.1.2	- иностранный язык в объеме, достаточном для построения профессиональной коммуникации в области технической эксплуатации судна;
3.1.3	- структуру, особенности аутентичных технических текстов: характерные для них терминологический аппарат, речевые клише, средства связи текстовых элементов.
3.2	Уметь:
3.2.1	- логически верно, аргументировано и последовательно выстраивать устную и письменную коммуникацию на иностранном языке в различных профессионально-ориентированных ситуациях;
3.2.2	- выбирать и применять адекватные коммуникативной ситуации языковые средства и формулы речевого этикета в типичных ситуациях бытового и профессионального общения;
3.2.3	- выстраивать эффективную межличностную и профессионально-ориентированную коммуникацию в условиях интернационального (многонационального) экипажа в объеме функциональных обязанностей;
3.3	Владеть:
3.3.1	- основными видами речевой деятельности на иностранном языке (чтение, письмо, говорение, аудирование);
3.3.2	- понятийно-терминологическим аппаратом, в том числе Стандартными фразами ИМО для общения на море, относящимися к обеспечению безопасности экипажа и судна;
3.3.3	- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из иностранных источников и для осуществления профессиональной коммуникации;
3.3.4	- навыками чтения, понимания и перевода с иностранного языка технической документации и инструкций, по эксплуатации судовых механизмов.
3.3.5	

4. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Вид занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература	ПрПо дгот
-------------	---	----------------	-------	------------	-----------

Раздел	Раздел 1. Procedure of familiarization				
Пр	Topics: /Пр/	9	9	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.5Л3.1	0
Ср	/Ср/	9	8	Л1.2Л2.4	0
Раздел	Раздел 2. Handover				
Пр	/Пр/	9	9	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.5Л3.1	0
Ср	/Ср/	9	8	Л1.2Л2.4	0
ИКР	Контрольная работа №1 /ИКР/	9	2		0
Раздел	Раздел 3. Equipment				
Пр	Topics: device, cargo. /Пр/	10	6	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.5Л3.1	0
Ср	Topics: device, cargo. /Ср/	10	4	Л1.2Л2.4	0
ИКР	Контрольная работа №1 /ИКР/	10	2		0
Раздел	Раздел 4. Emergency procedural manual				
Пр	расширенный, сценарии событий чрезвычайных ситуаций, 23 сценария /Пр/	10	14	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.5Л3.1	0
Ср	расширенный, сценарии событий чрезвычайных ситуаций, 23 сценария /Ср/	10	10	Л1.2Л2.4	0
Раздел	Раздел 5. Communications				
Пр	установки GM DSS INMARSAT C, устройство, почтовый клиент, образцы деловых писем /Пр/	11	16	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.5Л3.1	0
ИКР	Контрольная работа: установки GM DSS INMARSAT C, устройство, почтовый клиент, образцы деловых писем /ИКР/	11	8		0
Ср	установки GM DSS INMARSAT C, устройство, почтовый клиент, образцы деловых писем /Ср/	11	48	Л1.2Л2.4	0

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Раздел 1 Язык для специальных целей

Тема 1.1 Генератор переменного тока [7]

Описание устройства и принципа работы альтернаторов.

Тема 1.2 Компаундный генератор с самовозбуждением [7]

Получение генерируемой ЭДС в альтернаторах, различные способы возбуждения, схема описание компаундного генератора.

Тема 1.3 Двухполюсная кольцевая обмотка [7]

Описание устройства двухполюсной кольцевой обмотки и типов электрических машин, в которых они используются.

Тема 1.4 Команды на подруливающее устройство [5]

Изучение различных команд на подруливающее устройство.

Тема 1.5 Команды при швартовых операциях [5]

Изучение различных команд при швартовке судна.

Раздел 2 Организация безопасности на судах.

Тема 2.1 Организация борьбы с пожаром [8,9]

Описание оборудования для борьбы с пожаром.

Тема 2.2 Классификация пожаров [5,7]

Распределение пожаров по классам (классы А, В, С, D) и их описание.

Тема 2.3 Пожар в машинном отделении [9]

Описание необходимых действий при пожаре в машинном отделении.

Тема 2.4 Стандартные морские фразы по предупреждению пожара и борьбе с ним [1,5,9,10]

Изучение Standard Marine Communication Phrases.

Раздел 3 Реферирование

Тема 3.1 Реферативная работа по специальности [2,3,5,6]

Написание реферата по специальности.

СЕМЕСТРА

Раздел 4 MARPOL

Тема 4.1 Международная конвенция по предотвращению загрязнения с судов [9,11]

Общие сведения о конвенции для судов и 6 дополнений к ней.

Тема 4.2 План чрезвычайных мер по борьбе с разливами нефти [9,10]

Изучение лексики и описание мер по борьбе с разливами нефти и 6 дополнений к конвенции по этой проблеме.

Тема 4.3 Различные типы мусора [10]

Описание различных типов мусора и требования MARPOL.

Тема 4.4 Активная лексика MARPOL IMO стандартные фразы [2,9,10,11]

Изучение слов и выражений MARPOL 73\78.

Раздел 5 Деловая корреспонденция

Тема 5.1 Деловое письмо [5,6]

Изучение плана письма, особенностей частей письма, стандартных фраз и терминов.

Тема 5.2 Письмо с извещением портовых властей о выводе из строя палубных механизмов [5,6]

Изучение лексики и особенностей составления письма с извещением.

Тема 5.3 Письмо агенту [5,6]

Составление письма агенту с просьбой о разрешении портовых властей на выведении из строя судовых машин в связи с ремонтом.

Тема 5.4 Письмо с выражением благодарности [5,6]

Изучение лексики и особенностей составления таких писем.

Тема 5.5 Письмо с просьбой произвести ремонт [5,6]

Изучение лексики и особенностей составления таких писем.

СЕМЕСТР В

Раздел 6 Общая судовая переписка

Тема 6.1 Сообщения, запросы, просьбы [5,6]

Особенности составления данной судовой переписки.

Тема 6.2 Заявление, подтверждающее, что ремонт по исправлению аварийных повреждений произведен полностью [5,6]

Изучение лексики и особенностей составления заявления.

Тема 6.3 Телексы [5,6,14]

Лексика и составление радиограммы в связи с авариями.

Раздел 7 Реферирование

Тема 7.1 Реферативная работа по индивидуальному заданию. [5,6]

Написание реферата

4.3. Содержание лабораторных работ

Лабораторные работы не предусмотрены

4.4 Содержание практических занятий

№ раздела (темы) дисциплины	Наименование практических занятий, семинаров
9 семестр	
Раздел 1: Язык для специальных целей	
Тема 1.1 Генератор переменного тока	Изучение активной лексики, чтение, перевод, составление аннотации [7]
Тема 1.2 Компаундный генератор с самовозбуждением	
Тема 1.3 Двухполюсная кольцевая обмотка	
Раздел 2: Организация безопасности на судах	
Тема 2.1 Организация борьбы с пожаром	Изучение активной лексики, чтение, перевод [1,5,9,10]
Тема 2.2 Классификация пожаров	
Тема 2.3 Пожар в машинном отделении	
Тема 2.4 Стандартные морские фразы по предупреждению пожара и борьбе с ним	
Раздел 3: Реферирование	
Тема 3.1 Реферативная работа	Написание реферата [2,3,5,6]
семестр А	
Раздел 4: MARPOL	
Тема 4.1 Международная конвенция по предотвращению загрязнения с судов	Изучение активной лексики, чтение, перевод текста [9,10]
Тема 4.2 План чрезвычайных мер по борьбе с разливами нефти	
Тема 4.3 Различные типы мусора	
Тема 4.4 Активная лексика MARPOL IMO стандартные фразы	
Раздел 5: Деловая корреспонденция	
Тема 5.1 Деловое письмо	Изучение лексики, особенности составления деловых писем [5,6]
Тема 5.2 Письмо с извещением портовых властей о выводе из строя палубных механизмов	
Тема 5.3 Письмо агенту	
Тема 5.5 Письмо с просьбой произвести ремонт	
семестр В	
Раздел 6: Общая судовая переписка	
Тема 6.2 Заявление, подтверждающее, что ремонт по исправлению аварийных повреждений произведен полностью	Изучение лексики, особенности составления деловых писем [5,6]
Тема 6.3 Телексы	
Раздел 7: Реферирование	
Тема 7.1 Реферативная работа по индивидуальному заданию. Работа с текстом, написание реферата [5,6]	

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Перечень видов оценочных средств

Контрольные работы, список тем для устных опросов (oral review).

6.2. Темы письменных работ

Раздел 1 Язык для специальных целей

Тема 1.1 Генератор переменного тока [7]

Описание устройства и принципа работы альтернаторов.

Тема 1.2 Компаундный генератор с самовозбуждением [7]

Получение генерируемой ЭДС в альтернаторах, различные способы возбуждения, схема описание компаундного генератора.

Тема 1.3 Двухполюсная кольцевая обмотка [7]

Описание устройства двухполюсной кольцевой обмотки и типов электрических машин, в которых они используются.

Тема 1.4 Команды на подруливающее устройство [5]

Изучение различных команд на подруливающее устройство.

Тема 1.5 Команды при швартовых операциях [5]

Изучение различных команд при швартовке судна.

Раздел 2 Организация безопасности на судах.

Тема 2.1 Организация борьбы с пожаром [8,9]

Описание оборудования для борьбы с пожаром.

Тема 2.2 Классификация пожаров [5,7]

Распределение пожаров по классам (классы А, В, С, D) и их описание.

Тема 2.3 Пожар в машинном отделении [9]

Описание необходимых действий при пожаре в машинном отделении.

Тема 2.4 Стандартные морские фразы по предупреждению пожара и борьбе с ним [1,5,9,10]

Изучение Standard Marine Communication Phrases.

Раздел 3 Реферирование

Тема 3.1 Реферативная работа по специальности [2,3,5,6]

Написание реферата по специальности.

СЕМЕСТРА

Раздел 4 MARPOL

Тема 4.1 Международная конвенция по предотвращению загрязнения с судов [9,11]

Общие сведения о конвенции для судов и 6 дополнений к ней.

Тема 4.2 План чрезвычайных мер по борьбе с разливами нефти [9,10]

Изучение лексики и описание мер по борьбе с разливами нефти и 6 дополнений к конвенции по этой проблеме.

Тема 4.3 Различные типы мусора [10]

Описание различных типов мусора и требования MARPOL.

Тема 4.4 Активная лексика MARPOL IMO стандартные фразы [2,9,10,11]

Изучение слов и выражений MARPOL 73\78.

Раздел 5 Деловая корреспонденция

Тема 5.1 Деловое письмо [5,6]

Изучение плана письма, особенностей частей письма, стандартных фраз и терминов.

Тема 5.2 Письмо с извещением портовых властей о выводе из строя палубных механизмов [5,6]

Изучение лексики и особенностей составления письма с извещением.

Тема 5.3 Письмо агенту [5,6]

Составление письма агенту с просьбой о разрешении портовых властей на выведении из строя судовых машин в связи с ремонтом.

Тема 5.4 Письмо с выражением благодарности [5,6]

Изучение лексики и особенностей составления таких писем.

Тема 5.5 Письмо с просьбой произвести ремонт [5,6]

Изучение лексики и особенностей составления таких писем.

СЕМЕСТР В

Раздел 6 Общая судовая переписка

Тема 6.1 Сообщения, запросы, просьбы [5,6]

Особенности составления данной судовой переписки.

Тема 6.2 Заявление, подтверждающее, что ремонт по исправлению аварийных повреждений произведен полностью [5,6]

Изучение лексики и особенностей составления заявления.

Тема 6.3 Телексы [5,6,14]

Лексика и составление радиограммы в связи с авариями.

Раздел 7 Реферирование

Тема 7.1 Реферативная работа по индивидуальному заданию. [5,6]

Написание реферата

4.3. Содержание лабораторных работ

Лабораторные работы не предусмотрены

4.4 Содержание практических занятий

№ раздела (темы) дисциплины

Наименование практических занятий, семинаров

9 семестр

Раздел 1: Язык для специальных целей

Тема 1.1 Генератор переменного тока Изучение активной лексики, чтение, перевод, составление аннотации [7]

Тема 1.2 Компаундный генератор с самовозбуждением

Тема 1.3 Двухполюсная кольцевая обмотка

Раздел 2: Организация безопасности на судах

Тема 2.1 Организация борьбы с пожаром Изучение активной лексики, чтение, перевод [1,5,9,10]

Тема 2.2 Классификация пожаров

Тема 2.3 Пожар в машинном отделении

Тема 2.4 Стандартные морские фразы по предупреждению пожара и борьбе с ним

Раздел 3: Реферирование

Тема 3.1 Реферативная работа Написание реферата [2,3,5,6]

семестр А

Раздел 4: MARPOL

Тема 4.1 Международная конвенция по предотвращению загрязнения с судов Изучение активной лексики, чтение, перевод текста [9,10]

Тема 4.2 План чрезвычайных мер по борьбе с разливами нефти

Тема 4.3 Различные типы мусора

Тема 4.4 Активная лексика MARPOL IMO стандартные фразы

Раздел 5: Деловая корреспонденция

Тема 5.1 Деловое письмо Изучение лексики, особенности составления деловых писем [5,6]

Тема 5.2 Письмо с извещением портовых властей о выводе из строя палубных механизмов

Тема 5.3 Письмо агенту

Тема 5.5 Письмо с просьбой произвести ремонт

семестр В

Раздел 6: Общая судовая переписка

Тема 6.2 Заявление, подтверждающее, что ремонт по исправлению аварийных повреждений произведен полностью
Изучение лексики, особенности составления деловых писем [5,6]

Тема 6.3 Телексы

Раздел 7: Реферирование

Тема 7.1 Реферативная работа по индивидуальному заданию. Работа с текстом, написание реферата [5,6]

6.3. Контрольные вопросы и задания

В самостоятельную работу студента входит подготовка к практическим занятиям путем изучения соответствующего теоретического материала и оформления отчетов по результатам практических работ. Подробные рекомендации по организации самостоятельной работы студента приведены в источниках, указанных в п. 8 данной рабочей программы. Контроль самостоятельной работы студента осуществляется в ходе защиты практических работ и при проведении индивидуальных и групповых консультаций.

15.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы
Контролируемая компетенция Этапы формирования компетенции Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля) Наименование оценочного средства

УК-4 I-Формирование знаний Тема 1.1 Радиообмен

Тема 1.3 Устройство судна

Тема 1.2 Типы судов

Тема 2.1 Организация борьбы с пожаром

Тема 2.2 Классификация пожаров

Тема 2.3 Пожар в машинном отделении

Тема 2.4 Стандартные морские фразы по предупреждению пожара и борьбе с ним

Тема 3.1 Реферативная работа

Тема 4.1 Международная конвенция по предотвращению загрязнения с судов

Тема 4.2 План чрезвычайных мер по борьбе с разливами нефти

Тема 4.3 Различные типы мусора Зачет 9 семестр

II- Формирование способностей

Тема 4.4 Активная лексика MARPOL IMO стандартные фразы

Зачет А семестр

III – Интеграция способностей

Тема 5.1 Деловое письмо

Тема 5.2 Письмо с извещением портовых властей о выводе из строя палубных механизмов

Тема 5.3 Письмо агенту

Тема 5.5 Письмо с просьбой произвести ремонт

Тема 5.2 Заявление, подтверждающее, что ремонт по исправлению аварийных повреждений произведен полностью

Тема 5.3 Телексы

Тема 7.1 Реферативная работа по индивидуальному заданию.

Экзамен семестр В

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Шифр компетенции оценивания	Этапы формирования компетенции Критерии оценивания	Наименование оценочного средства Шкала оценивания	Показатели
УК-4	I-Формирование знаний	Зачет 9,А семестры	Итоговый балл
		Итоговый балл	Итоговый балл
	«зачтено» соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «освоен».		
	Итоговый балл «не зачтено» соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «не освоен».		Дихотомическая шкала «зачтено – не зачтено».
	II- Формирование способностей		
	III – Интеграция способностей	Экзамен семестр В	Итоговый балл 3 (удовлетворительно), 4 (хорошо) или 5 (отлично) соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «освоен».
	Итоговый балл 2 (неудовлетворительно) соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «не освоен». Шкала порядка с рангами: 2 (неудовлетворительно), 3 (удовлетворительно), 4(хорошо), 5 (отлично).		
5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы			
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.			
5.3.1 Этап I – Формирование знаний			
Choose the correct answer.			
1. Перепишите следующие предложения и переведите их на русский язык. Определите по грамматическим признакам, какой частью речи являются слова, оформленные окончанием –s и какую функцию это окончание выполняет, т.е. служит ли оно:			
	<ul style="list-style-type: none"> • показателем 3-го лица единственного числа глагола в Present Simple/Indefinite; • признаком множественного числа имени существительного; • показателем притяжательного падежа имени существительного. 		
	<ol style="list-style-type: none"> 1. The brown stone walls of the president’s home were painted white. 2. From there the President speaks to the whole nation on radio and television. 3. At weekends the harbour is crowded with sailing boats. 		
	2. Перепишите следующие предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода на русский язык определений, выраженных именем существительным.		
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Many inland waterways are used for the transport of heavy goods. 2. This problem was solved by the invention of the internal combustion engine. 3. London transport’s experience with tunnels brought them another record. 		
	3. Перепишите следующие предложения, содержащие разные формы сравнения, и переведите их на русский язык.		
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Novosibirsk is less crowded than Lisbon. 2. Neither Paris nor London has much heavy industry. 3. Tourism makes the largest contribution to Suzdal’s economy. 		
	4. Перепишите и письменно переведите предложения на русский язык, обращая внимание на перевод неопределенных и отрицательных местоимений.		
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Some cities in Europe are more than a thousand years old. 2. A lot of streets in Prague have no traffic. 3. Any visitor of Moscow will notice its busy atmosphere today. 		
	5. Перепишите следующие предложения, определите в них видовременные формы глаголы и укажите их инфинитив; переведите предложения на русский язык.		
	<ol style="list-style-type: none"> 1. The English Channel separates Great Britain from continental Europe. 2. People will learn to live in peace and understand each other. 3. Columbus’ voyages gave Europe its first important knowledge of the New World. 		
5.3.2. Этап II – Формирование умений			
Допишите предложения:			
	<ol style="list-style-type: none"> 1. The text is about... (статья о). 2. The text is devoted to ... (статья посвящена). 3. The text deals with... (в статье рассматривается). 4. The purpose of the text is to give the readers some information on ...(цель статьи состоит в том, чтобы сообщить читателю). 		

5. The aim of the text is to provide us with some material (data) on ... (цель статьи заключается в том, чтобы предоставить материал (данные) о...)
6. The text describes (в статье описывается).
7. According to the text (согласно тексту).
8. The text goes on to say (далее в статье говорится).
9. The author writes (states, considers, explains, points out, compares)... (автор пишет, сообщает, читает, объясняет, указывает, сравнивает).
10. In conclusion (в заключение).

5.3.3. Этап III- Интеграция способностей

Прочитайте и письменно переведите текст.

Climate in Great Britain

The climate in the UK is generally mild and temperate due to the influence of the Gulf Stream. The southwestern winds carry the warmth and moisture into Britain.

The weather is so changeable that the English often say that they have no climate but only weather. Therefore it is natural for them to use the comparison "as changeable as the weather" of a person who often changes his mood or opinion about something. The weather is the favourite topic of conversation in the UK.

The English also say that they have three variants of weather: when it rains in the morning, when it rains in the afternoon or when it rains all day long. Rainfall is more or less even throughout the year. The driest period is from March to June and the wettest months are from October to January. It is never too hot or too cold. Winters are extremely mild. Snow may come but it melts quickly.

This humid and mild climate is good for plants. The trees and flowers begin to blossom early in spring.

In the British homes there has been no central heating up till recently. The fireplaces are often used. The British bedroom is especially cold, sometimes electric blankets or hot-water bottles are used.

5.3.4 Этап I – Формирование знаний

Перевести текст и выполнить следующие задания.

TEXT

Ships make fast to a wharf either alongside or stern to.

When approaching a berth ships must proceed at slow speed. On deck, heaving lines and mooring ropes, as well as fenders, should be ready for use. The anchors must be ready to let go.

At an appropriate distance from the berth the engine is stopped and the ship's headway is used to bring her alongside the wharf. This headway should be just enough to keep the ship moving ahead without losing steerage-way. If a ship has too much headway it should be stopped by backing the ship with the engine or by letting the anchor go. As a matter of fact, only the off-shore anchor is dropped and then a heaving line is passed ashore. A head-rope, a bow spring and two breast lines are run out from the ship and secured to bollards ashore.

Working on these lines, as well as on the stern rope and stern spring which are also run out in due time, the ship is hove into her berth and made fast.

After the ship is secured in her berth, rat-guards should be placed on all the lines. For permanent moorings wire ropes are preferred to ordinary fiber ropes.

All the mooring lines should be constantly watched, as the change of weather or rise and fall of tide can make the lines too taut or too slack and this will necessitate from time to time veering them in or out. In stormy weather the ships secured in their berths usually have to double up fore and aft.

I. Answer the following questions:

1. How do ships make fast to a wharf?
2. At what speed should a ship approach the berth?
3. What should be made ready for use on deck?
4. What is the ship's headway used for in this case?
5. What should be done if the ship has too much headway?
6. When the ship has approached the berth what line is passed ashore first?
7. What other ropes are run out from the ship and secured to the bollards ashore?
8. How is the ship hove into her berth?
9. Where are rat-guards placed?
10. Why should the mooring lines be constantly watched?
11. Why should we veer in the ropes from time to time?
12. When should we veer them out?
13. In what weather should we double up the lines?
14. How should the lines be watched if the weather is changeable?

II. Ask your partner questions and make him give brief answers using the model.

Model: The ship should be backed to stop her headway.

What should be done to stop the ship's headway? She should be backed.

1. The mooring lines should be passed ashore to secure the ship to the bollards.
2. The off-shore anchor should be dropped to keep her securely berthed.
3. Rat-guards should be placed on all the lines to prevent rats from getting aboard.
4. The mooring lines should be watched to prevent them from becoming too taut or too slack.
5. The engine should be stopped to prevent the ship from bumping against the quay.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

5.4.1. Методика оценки экзамена по дисциплине

Экзамен проводится по билетам, установленным кафедрой, в письменной или устной форме, при условии выполнении требований программы дисциплины.

Содержание экзамена:

1. Чтение и перевод на русский язык оригинального текста по специальности со словарем. Объем текста – 800 п. зн. Время на подготовку – 30 мин.

Чтение и перевод на русский язык оригинального текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка, включая употребление терминов.

Методика оценки перевода по 5-ти бальной шкале

Итоговый балл

за экзамен Объем переведенного текста Раскрытие содержания теоретической и практической частей билета

5 (отлично) 100 Полный перевод адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст - грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно.

4 (хорошо) 90÷100 Полный перевод. Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения.

3 (удовлетворительно) 50-75 Фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.

2 (неудовлетворительно) <50 Неполный перевод. Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок.

2. Устное аннотирование на иностранном языке оригинального текста по специальности. Объем текста – 1500 п. зн. Время на подготовку – 20 мин.

Аннотирование текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста. Оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста.

3. Беседа в различных ситуациях общения.

При беседе с экзаменаторами на иностранном языке оцениваются умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности, общебытовой и страноведческой тематике, умения диалогической речи, позволяющие принимать участие в обсуждении вопросов. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Методика оценки беседы с экзаменатором по 5-ти бальной шкале

Итоговый балл

за экзамен Объем переведенного текста Раскрытие содержания теоретической и практической частей билета

5 (отлично) 100 Речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Стиль высказывания выдержан в течение всей беседы. Объем высказывания соответствует требованиям. Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы.

4 (хорошо) 90÷100 При высказывании встречаются грамматические ошибки. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Стиль выдержан в 70-80% высказываний.

3 (удовлетворительно) 50-75 При высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Стиль выдержан не более чем в 30-40% высказываний.

2 (неудовлетворительно) <50 Неполное высказывание, более 15 грамматических/лексических/фонетических

6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания

5.4.2. Методика оценки зачета по дисциплине

Зачет по дисциплине направлен на оценку знаний, умений и навыков, характеризующих освоение частей компетенций.

Зачет по дисциплине ставится по итогам работы обучающегося в течение семестра, выраженным в виде выполнения практических заданий и устных опросов.

Зачет по дисциплине в семестрах 9,А проводятся по итогам текущей успеваемости при условии выполнения учебного графика.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1 Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Кочарян Юлия Гамлетовна	Professional english in navigation.(Профессиональный английский язык в судовождении): учеб. пособие	Москва: МОРКНИГА, 2013
Л1.2	Стрелков В. П.	Стандартные фразы ИМО для общения на море	Санкт-Петербург: ЦНИИМФ, 1997

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.3	Вохмянин Сергей Николаевич	Деловой английский на море: ведение деловых переговоров на море в объеме стандартного морского навигационного словаря-разговорника	Москва: ТрансЛит, 2013
Л1.4	Казинская О. Я., Ямченко Л. М.	Bridge Watchkeeping: учебное пособие для курсантов	Владивосток: МГУ им. адм. Г.И. Невельского, 2010

7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Бобровский Виктор Иосифович	Деловой английский язык для моряков: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений	Москва: МОРКНИГА, 2020
Л2.2	Лысова Жанна Антоновна, Коршунова З. В., Савина Т. В.	Практикум по английскому языку для судовых электромехаников: учеб. пособие	Владивосток: ДАГМА, 1996
Л2.3	Бобин Виктор Иванович	Справочник судоводителя по ведению дел и документации на английском языке	Москва: Транспорт, 1996
Л2.4	Серикова Татьяна Тимофеевна, Арсененко Галина Александровна	Организация безопасности на судах: учеб. пособие для совершенствования спец. мор. англ. яз. проф. моряков и студентов мор. ВУЗов любой спец., обладающих достаточной яз. подгот., на примерах конкретных практ. ситуаций на борту судна. Даны ситуации с аварийной орг. на борту судна	Владивосток: ПБОЮЛ Кулевцов, 2003
Л2.5	Дементьева Елена Александровна, Мартынова Елена Ивановна	Английский язык. Water Transport. English Reader: хрестоматия текстов по вод. трансп. для студентов оч. и заоч. обучения	Новосибирск: НГАВТ, 2011

7.1.3. Методические разработки

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л3.1	Солнцева Е.Н., Симушкина Н. Ю.	Английский язык: практикум для студ. электромехан. факультета	Новосибирск: НГАВТ, 2013

7.3 Перечень программного обеспечения

Операционная система Windows

Пакет прикладного программного обеспечения Microsoft Office

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Назначение	Оборудование
Учебная аудитория для проведения практических занятий	Аудиторная доска; Комплект учебной мебели
Учебная аудитория для проведения практических занятий	Аудиторная доска; Комплект учебной мебели; ПК - 13 шт., подключенных к сети "Интернет" и обеспечивающих доступ в электронную информационно-образовательную среду Университета.
Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций	Аудиторная доска; Комплект учебной мебели; ПК - 13 шт., подключенных к сети "Интернет" и обеспечивающих доступ в электронную информационно-образовательную среду Университета.